

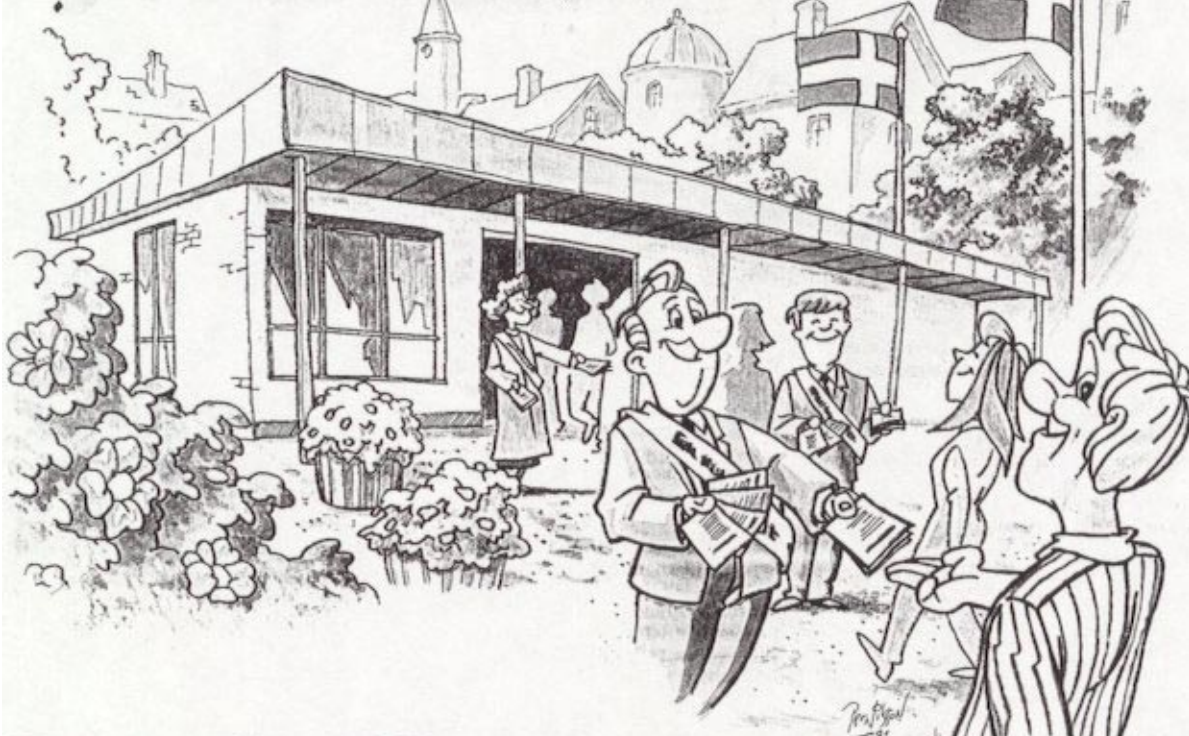
Massbrev

INVANDRAR



TIDNINGEN

Val-special



Rösta den 15 september!

RIKSSKATTEVERKET

VAL
91

Söndagen den 15 september är det val till riksdagen, landstinget och kommunfullmäktige. Sedan 1976 har utländska medborgare rätt att rösta i kommunalval och landstingsval.

För att få rösta ska man ha fyllt 18 år samt ha varit bosatt i landet minst tre år (dvs folkbokförd den 1 november 1988, 1989 och 1990).

Alla röstberättigade personer får ett röstkort på posten och information på svenska om hur det går till att rösta. Samma information finns översatt till olika språk i den här tidningen. I innehållsförteckningen nedan står vilka språk det är.

Om du inte fått ditt röstkort eller om du tappat bort det kan du få ett nytt av det lokala skattekontoret.



INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Valteknisk information finns översatt till följande språk:

Svenska	sid 2	Franska	sid 10
Engelska	sid 3	Tyska	sid 11
Finska	sid 4	Tigrinja	sid 12
Spanska	sid 5	Nordkurdiska	sid 13
Serbokroatiska	sid 6	Sydkurdiska	sid 14
Turkiska	sid 7	Persiska	sid 15
Grekiska	sid 8	Arabiska	sid 16
Poliska	sid 9		

Ny lag om folkbokföringsregistret

Riksdagen har beslutat att man inte längre får använda medborgarskap som sökord i folkbokföringsregistret.

Därför kan den här översatta informationen, om hur det går till att rösta, inte skickas hem till utländska medborgare på deras eget språk.

Men informationen kan kostnadsfritt hämtas på invandrarbyrån eller hos valnämnden i kommunen.

Dessutom görs en valtidning på svenska, som skickas hem till alla röstberättigade utländska medborgare ett par veckor före valet. Valtidningen produceras i samarbete med Invandrarverket och de största politiska partierna.

Tre val - tre valsedlar

Valsedlarna ser olika ut för de tre valen.

Valsedeln för riksdagsval är gul och har två streck mitt på långsidorna.

Valsedeln för landstingsval är blå och har ett streck mitt på långsidorna.

Valsedeln för val till kommunfullmäktige är vit och saknar streck.

Partierna delar ut namnvalsedlar i brevlådan. Du kan också få valsedlar i valstugor och vid vallokalerna.

ሰንበት ዕለት 15 መስከረም 1991 ዓ.ም. ናይ ሃገራዊ ባይቶ፡ ኣውራጃዊ ባይቶ ከምኡውን ናይ ኮሙኒዊ ቤት ምክሪ ምርጫ ኪግበር እዩ።

ሰንበት ዕለት 20 ጥቅምቲ 1991 ዓ.ም. ናይ ቤተ-ክህነታዊ ቤት ምክሪ ምርጫ ኪግበር እዩ።

ናይ መደመሲ ወረቀት ተላሊኩልካ እዩ። ኣብኡ ደማ ኣበዮኖት ምርጫታት ከተደምጽ ከምዝፍቀደካ ተጻሒፉ ኣለ። ገሱ ጥራሕ ዘይኮነሱ፡ እቲ ኣዳራሽ-ምርጫ ኣበይ ከምዝኸነን፡ ከፉት ዚኸነሱ ሰዓታትን ተገሊጹ ኣለ።



ኣብ ኣዳራሽ-ምርጫ ምድማጽ
ኣብቲ ኣዳራሽ-ምርጫ ነቲ ኣካዳም-ምርጫ መደመሲ-ወረቀት ካርድ ንዘገልግል ኣብኡ ምርጫ ሓይል ናይ ምርጫ ቡሳን (ሰታሪት) ይመዝገቡ።
ኣብ ነፍሲ-ወከፍ ቡሳን ናይቲ እትመርጽ ሰላፊ መደመሲ-ወረቀት ተለፊኡ ኣብ ነፍሲ-ወከፍ ቡሳን ሓገሪ መደመሲ-ወረቀት ጥራይ ከተለፉ ይፍቀዳሉ።
እቲ መደመሲ-ወረቀት ደግ ከተጻፍኩ ኣይፍቀደን እዩ።
ብገን ምዝገታቲ፡ ገላብት ኣካል ጉደሉ ኮገካ ነቲ መደመሲ-ወረቀት ናብቲ ቡሳን ምእታው ምስ ዘለገመኩ፡ ሓገዝ ከተሓትት ትህል። ነቲም ኣካደሪት ምርጫ ወይ ባዕልን ገትደልዮ ሰብ ሓገዝ ከተሓትት ትህል።
ናብ መን ከምትደምጽ መታን ካልእ ሰብ ከይርሲ ኣብቲ ደሓፊ መደመሲ ተገደለካ ኣብ እተደምጽኩ ብይሓራራ እቲ ቡሳን ነቲ ኣካዳም-ምርጫ ተረኪፍኩ ኣብቲ ናይ ኣደመሲት መዝገብ ከምዝደመጽኩ መዝገቢም እቲ ቡሳን ኣብ ሓገሪ-ምርጫ ባለታውዮ ከተደምጽ ኣብ እትከይዱ ግዜ ናይ መደመሲ መዝገብን ናይ መገንት ወረቀትን ሓገዝ ኪሮ።

ወዲ ሃገር ኣዋጅኩን ደምጽኩን ከተህብ ትህል።
ኣገባብ ናይዚ ምርጫ ኪደግ ከምቲ ኣብ ኣዳራሽ-ምርጫ ገዝገዞ ናይቲ እዩ።
ኣብ ቤት ቡሳን ምድማጽ
ካብ ነሓስ 22 ደግሮኩ ከሳብ መስከረም 15 ኣብ ቤት ቡሳን ብምዃር ከተደምጽ ትህል። ኣኡ ናይ መደመሲ መዝገብን ናይ መገንት ወረቀትን ናይ ግድግ ሓገዝ ከተከይዱ ይደልዩ።
ኣብ ሆስፒታል ምድማጽ
ኣብ ሆስፒታል ኣብ ናይ ኣገልግሎት ህገን ወይ ካልእ ናይ ከክንን ትካል ሰንበት 5 መስከረም ከተደምጽ ትህል። መላሰን ብገመዶ ኣገባብን ከተደምጽ ከምትህል። ኣብ ቤት ቡሳን ወይ ኣብ ቤት ጽሕፈት ከመ-ገን ከተሓትት ትህል። ናይ መደመሲ መዝገብን ናይ መገንት ወረቀትን ናይ ግድግ ሓገዝ ከተከይዱ ይደልዩ።

ኣብፊት ሰነድውን ኣብቲ ዝተመዘኸ ቦታታት ድርክብ እዩ። ኣብቲ እተጥቀመሉ ቡሳንውን ተመሳሳሊ ኣብፊት ተጻሒፉ ድርክብ።



ኣብ ኣዳራሽ ምድማጽ
ኣብቲ ዕለት ምርጫ ኣብ ኣዳራሽ-ምርጫ ከተደምጽ ዘይገብሩኩም ምስ ዚገኙኩም ኣብ ሃገር ሕይወት ኮነ ኣብ

ኣብ ወጻሊ ሃገር ምድማጽ
ካብ ነሓስ 22 ደግሮኩ ኣብ ገዢ ናይ ሕይወት ኢምፖርት ተገባልን ከተደምጽ ትህል። መላሰን ብገመዶን ኣገባብን ከተደምጽ ከምትህል። ነቲም ኢምፖርት ወይ ተገባል ከተሓተም ትህል። ናብ ናይ ሕይወት ወዲ ጉዳይ ከፍሊ ምድማጽ ብሰልኪ ቁጽሪ 08-786 60 00 ወይ ናብ ቤተ-ሰልጣን ግብረ ብሰልኪ 08-764 80 00 ደግሞ ከተሓትት ትህል። ገምድማጽ ኣብ እትከይዱ ለዋን ናይ መደመሲ መዝገብን ናይ መገንት ወረቀትን ወይ ናይ ሃገር ሕይወት ፓሰርትን ሓገዝ ከተከይዱ ይደልዩ።
ካብ ኣምስ 22 ደግሮኩ ኣብ ወዲ ሃገር ኣብ ዝርከብ ገን ናይ ሕይወት መሪሕብ ከተደምጽ ትህል።

ቤተ-ክህነታዊ ምርጫ
ሰንበት 20 ጥቅምቲ 1991 ዓ.ም. ነቲም ኣብ ቤተ-ክህነታዊ ሕተታት ዚውሰኑ እትደልዩሉ ሰባት ከተመርጹ ትህል። ኣብቲ ናይ ቤት ምክሪ ምርጫን ወይ ኣብቲ ብዋጥታ ዚምረጽ ቤተ-ክህነታዊ ሕተታት ወይ ኣብቲ ናይ ቤተ-ክህነታዊ ናይ ሕብረት ቤት ምክሪ ከተደምጽ ትህል። ኣየናይ ግደነት ምርጫ ግንካ ከም ዝምልከት ዝውሰን እቲ እትከብሩ ሰራር እዩ። ኣብ ናይ ቤተ-ክህነታዊ ምርጫ ከተደምጽ ዚፍቀደካ ምስ ዚገኙኩም ፍሉይ ናይ መደመሲ-ወረቀት ተለፊኩልካ ኣለ። እቲ ኣዳራሽ-ምርጫ ኣበይ ምኡነን ከፉት ዚኸነሱ ሰዓታትን ኣብቲ ናይ መደመሲ-ወረቀት ተጻሒፉ ድርክብ።
እቲ ገናይ ሰበካ ምርጫ እተገልግል ናይ ደምሲ ሰነድ ጻዕዳ ዚሕብሩ ኮይኖ እቲ ገናይ ሰበካታት ግልጽ ምርጫ እተገልግል ደግ ሕብረ ሰማይቲ እዩ።
ኣብዚ ቤተ-ክህነታዊ ምርጫታት ካብ መስከረም 26 ከሳብ ጥቅምቲ 17 ብከት ቡሳን ግርካ ከተደምጽ ትህል።
ብዝተረፈ እቲ ኣገባብ ኣደግምኡ ከምቲ ኣብ መስከረም ዚገበር ካልእ ምርጫታት እዩ።



ብወከል ግርካ ምድማጽ
ናይ መደመሲ-ወረቀትን ባዕልን ከተረከብ ምስ ዘይተህል። ብወከል ግርካ ከተደምጽ ይካሄድ እዩ። እዚ ኣገባብን "ብወከል ምድማጽ" ተባህሉ ሓይ መልእኽቲ መደመሲ-ወረቀት ከተጥቀሙ ይደልዩ።
እዚ ዘገልግል ፍሉይት ቡሳንታት (ሰታሪት) ኣብ ቤት ጽሕፈት እትገ ፖለቲካዊ ሰልፍታትን ኣብ ኩሉ ምርጫ ዚካደሉ ቦታታትን ከተረከብ ትህል። ከመይ ግርካ በዚ ኣገባብን ከተደምጽ ከም እትህል። ዚሕብር ናይ

መደመሲ-ወረቀት

ዝርዝር ኣሰጣጥ ሕጻንት ዝሓዘ መደመሲ-ወረቀት ኣብ ገዢ ይሓሰብ እዩ። ኣብተን ኣገራ ምርጫ ኮነ ኣብተን ኣዳራሽ ምርጫውን እዚ ወረቀትን ይደልድ እዩ።
ሰለስተ ግደነት ምርጫታት - ሰለስተ ገዢነትን መደመሲ-ወረቀት
እቲ ገንገራዊ ባይቶ ምርጫ እተገልግል መደመሲ-ወረቀት ሕብረ ብጻ ኮይኖ ኣብ ቁመት ከለት ሕገህ መስመር ኣለኩ።
ገላውጃዊ ባይቶ እተገልግል መደመሲ-ወረቀት ሕብረ ሰማይ ኮይኖ ኣብ ቁመት ሓገሪ ሕገህ መስመር ኣለኩ።
ገሙናዊ ቤት ምርጫ እተገልግል መደመሲ-ወረቀት ሕብረ ጻዕዳ ኮይኖ ሕገህ መስመር ይባላገህ።

ሰለስተ ግደነት ናይ መደመሲ-ወረቀት ኣለዮ
ሰም ዝሓዘ መደመሲ-ወረቀት ናይቲ ፖለቲካዊ ሰላፊ ሰምን ናይቲም ሕጻንታ ሰም ዝርዝር ዝሓዘት እያ። ናይቲም ከተመርጹ ዘይተደሊ ሕጻንታ ሰም ከተዘርዘር ይካሄድ እዩ። ናይ ካልላት ሰባት ሰምውን ባዕልን ከተጸጸፍ ትህል። ኣኡ ካልእ ሕተታት ምስ ዝህልዎኩ ነቲን ሰላፊታት ወይ ገናይ ከመ-ገን ናይ ምርጫ ኮሚቴ ከተሓትት ትህል።
ናይ ሰላፊ ሰም ጥራሕ ዝሓዘ መደመሲ-ወረቀት ኣለ። ናይቲም ገሳካ እትደልዩሉ ሕጻንታ ሰም ኣብኡ ከተጸጸፍ ትህል። ኣብቲ እተደምጹሉ ኣዳራሽታት እትገ ሰላፊታት ዚውጽእሉ ናይ ሕጻንታ ሰም ዝርዝር ኣለ።

ጥራይ ዝኾነ ናይ መደመሲ-ወረቀትውን ኣለ። ኣብኡ ደግ ናይቲ ሰላፊ ሰምን ናይቲም እትደልዩሉ ሰባት ሰምን ከተጸጸፍ ትህል።
ኣብ ኩሳን ኣይራሻት-ምርጫ ናይ ሰላፊ ምልክት ዝሓዘ መደመሲ-ወረቀት ተረኪብ። እትገ ሰላፊታት ደግ ግዳገዊ ሰላፊ (Moderata Samlingspartiet) ግልጽ ሰላፊ (Centerns Alliansi) ሰላፊ (Folkpartiet liberalerna) ግልጽ ደምሲ-ምርጫ ሰላፊ (Arbetspartiet - Socialdemokraterna) ሰላፊ ጸጋምታን (Vänsterpartiet) ሓምላይ ሰላፊ ሓለዋት-ፍጥረት (Miljöpartiet de Gröna) ከምውን ከርከትገ ደምሲ-ምርጫ ግልጽ ሰላፊ (Kristdemokratiska Samhällspartiet - KAS) እየን። እቲ ጥራይ ኮይኖ ባዕልን

ከተመደሉ እተህል። ገደነት መደመሲ-ወረቀትውን ኣብኡ ድርክብ እዩ።

Sunday 15th September 1991 is the date for Riksdag, county council and municipal council elections in Sweden.

Sunday 20th October 1991 is the day for parochial church council elections.

You have already received a voting card. This shows which elections you are entitled to vote in. It also tells you where your polling station is and when it is open.



Voting at a polling station

At the polling station you show your voting card to a returning officer. You are given a voting envelope for each election.

In each voting envelope you put one voting slip for the party you want to vote for. You may only put one slip in each envelope. You must not fold the slip.

If, due for example to disability, you are unable to put the voting slip in the voting envelope yourself, you can ask for help. You can ask the returning officers or some other person you have chosen.

When voting, you must go behind a screen so that nobody can see how you vote.

Afterwards you give your envelopes to the returning officers. They put a mark in the electoral roll to show that you have voted, and they put your envelopes into the ballot boxes.

When you go to vote, it is a good idea to take your voting card and evidence of your identity with you.



Advance voting

You can vote in advance if you will not be able to vote at a polling station on Election Day. Advance voting is possible both here in Sweden and abroad. The procedure is the same as at the polling station.

At the post office

You can vote at a post office between 22nd August and 15th September. In this case you must take your voting card and evidence of your identity with you.

In hospital

You can vote in hospital, in a service block or some other caring institution on Sunday 8th September. Ask at the post office or ask your municipal authorities when and where you can vote. You must take your voting card and evidence of your identity with you.

Abroad

You can vote at Swedish embassies and consulates from 22nd August onwards. The embassy/consulate can tell you where and when you will be able to vote. You can also phone the Ministry for Foreign Affairs on 08-786 60 00, or the National Tax Board on 08-764 80 00. You must take your voting card and evidence of your identity or a Swedish passport when you go to vote.

You can also vote on board certain Swedish ships abroad, starting on 22nd July.

Voting by proxy

If you are unable to deliver your own voting slips, you can send your vote with somebody else. This is called voting by proxy, and to do it you need what are called voting papers. Special envelopes are obtainable from the political parties and at all places where you

can vote. So too is an information sheet explaining the procedure. The procedure is also explained on one of the envelopes you have to use.



Parochial elections

On Sunday 20th October 1991 you can elect the people who are going to run your church. You can vote in a parochial or inter-parochial church council election. The type of election will depend on where you live. If you are entitled to vote in church elections, you will have received a special voting card. This will tell you where you can vote and at what hours.

Voting slips are white for parochial church council elections, blue for inter-parochial church council elections.

In these elections too you can vote at a post office, between 26th September and 17th October.

Otherwise voting procedure is the same as for the September elections.

VOTING SLIPS

Voting slips with names of candidates on them are put through your letter box. Voting slips are also obtainable at election campaign offices and at polling stations.

Three elections – the voting slips

The voting slip for Riksdag elections is yellow and has two lines half way down the left and right sides.

The voting slip for county council elections is blue, with one line half way down the left and right sides.

The voting slip for municipal council elections is white and does not have any lines half way down.

Voting slips are of three different kinds

Name voting slips carry the name of the party and the names of the candidates. You can cross out the names of candidates you do not want to vote for. You can also add names of new candidates. For further information, ask the political parties or your municipal election committee.

Party voting slips just give the name of the party. You can add

names of candidates yourself.

Wherever you can vote you will find lists of candidates registered by the parties.

Fill-in voting slips are blank slips on which you can enter both the name of the party and the names of candidates.

Wherever you can vote you will find party voting slips for Moderata Samlingspartiet, Centern, Folkpartiet liberalerna, Arbetarepartiet – Socialdemokraterna, Vänsterpartiet, Miljöpartiet de Gröna and Kristdemokratiska Samhällspartiet (KdS). Fill-in slips are also obtainable.